

Dodatok č.15
k zmluve o prevádzkovaní verejného osvetlenia v Bratislave
uzatvorenej dňa 01.11.1996

Uzatvorený medzi:

Názov a sídlo: **Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**
Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava
V zastúpení: Ing. Andrej Ďurkovský, primátor mesta
IČO: 603 481
Bankové spojenie: VÚB Bratislava, číslo účtu: 68530-112/0200

ako investorm a vlastníkom na jednej strane (ďalej len „Hlavné mesto“)

a

Názov a sídlo: **Siemens s.r.o.**
Stromová 9, 837 96 Bratislava
V zastúpení: Ing. Peter Kollárik, generálny riaditeľ a konateľ
Ing. Vladimír Slezák, technický riaditeľ a konateľ
Mag. Dale A. Martin, ekonomický riaditeľ a konateľ
Osoby oprávnené na
rokovanie so zhotoviteľom
vo veciach technických: Ing. Richard Procik
vo veciach obchodných: Ing. Martin Švantner
IČO: 31 349 307
DIČ: SK 2020295244
Bankové spojenie: Tatra banka a.s., Bratislava, číslo účtu: 2629040041/1100
Registrácia: Obchodný register Okr. súdu BA I., oddiel: Sro, vložka č.: 4964/B

ako prevádzkovateľom a dodávateľom (ďalej len „Siemens“) na strane druhej

Preambula

V zmysle (Čl. 4.) zmluvy „O prevádzkovaní verejného osvetlenia v Bratislave“ z 8.11.1996, Dodatku č.8 Čl. 5. tejto zmluvy a potreby mesta zmodernizovať verejné osvetlenie sa zmluvné strany dohodli na modernizácii VO v lokalite Vodná priekopa – Červený rak, ktorá je predmetom tohto dodatku.

Článok I.
Predmet dodatku

Predmetom tohto dodatku je modernizácia verejného osvetlenia v lokalite:

- 1.1. Vodná priekopa – Červený rak v rozsahu projektovej dokumentácie spracovanej Ing. Arch. Janáková „Úprava Vodnej priekopy na pešiu zónu, vonkajšie silnoprúdové rozvody – verejné osvetlenie“ a podľa rozpočtu stavby príloha č.1. tohto dodatku..

Článok II. Cena za dielo

Cena za predmet uvedený v čl. I. tohto dodatku, je stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle zákona č. 18/96 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov, vychádza zo špecifikácie rozsahu dodávok a prác prílohy č. 1. tohto Dodatku :

Vodná priekopa – Červený rak **3.482.532,94 Sk vrátane 19% DPH**

556.034,67 Sk DPH (19%)

2.926.498,27 Sk bez DPH

Ceny uvedené v čl. II.) sú kalkulované s dodacou podmienkou DDP Bratislava v zmysle INCOTERMS 2000. V prípade, že v období realizácie predmetu tohto dodatku dôjde k zmene daňových a colných predpisov a táto bude mať vplyv na cenu dodávky, Siemens je oprávnený tieto zmeny zohľadniť pri fakturácii svojich dodávok.

Článok II. Platobné podmienky

Zmluvné strany sa dohodli, že Siemens je oprávnený, po kolaudácii a prevzatí diela podľa Čl. I., vystaviť faktúru. Lehota splatnosti faktúry je 30 dní.

Článok III. Dodacie podmienky

Siemens dodá predmet dodatku uvedeného v čl. I. bod 1.) v súlade so všeobecnými platnými predpismi, technickými normami a podmienkami tohto dodatku.

Siemens splní svoj záväzok odovzdaním predmetu dodatku uvedeného v čl. I., tohto dodatku mestu osobitnými písomnými protokolmi podpísanými poverenými zástupcami oboch zmluvných strán, v ktorom mesto vyhlási a potvrdí, že predmet dodatku podľa čl. I. v rozsahu čl. II. a príloh k tomuto dodatku preberá.

Článok IV. Termín dodania

Siemens zrealizuje predmet dodatku v zmysle Čl. I. bodu 1.1. do 30. 4. 2006, v závislosti od postupu stavby Vodná priekopa – Červený rak.

Článok V. Záverečné ustanovenia

Mesto sa zaväzuje takéto zariadenie prevziať do svojej správy.

Siemens je povinný zmodernizované zariadenie podľa Čl. 1. zobrať do svojej prevádzky za podmienok dohodnutých v Zmluve „O prevádzkovaní verejného osvetlenia v Bratislave uzatvorenej dňa 01.11.1996“ a následných dodatkov.

Zmluvné strany prehlasujú, že si text tohto dodatku riadne a dôsledne prečítali, porozumeli mu a že tento vyjadruje ich vážnu a slobodnú vôľu, prostú akýchkoľvek omylov, na znak čoho pripájajú svoje podpisy.

Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží po dvoch rovnopisoch.

V Bratislave: 27. 2. 2005

SIEMENS

Siemens s.r.o.

Stromová 9, SK-837 96 Bratislava
Slovenská republika

56

Ing. Andrej Ďurkovič
Primátor Hlavného mesta SR Bratislavy

Ing. Richard Procik
Technický riaditeľ div. VO



Ing. Martin Svantner
Ekonomický riaditeľ div. VO

Prílohy:

č.1. Rozpočet

Príloha č.1 k Dodatku č.15

k zmluve o prevádzkovaní verejného osvetlenia v Bratislave uzatvorenej dňa 01.11.1996

Objednávateľ : Magistrát hl. Mesta SR Bratislavy

Zhotoviteľ : Siemens s.r.o.

Dátum : 22.2.2006

Rekapitulácia

Stavba : Úprava vodnej priekopy na pešiu zónu revitalizácia čítárne Červený rak

P.č.	Položka
1	Svietidlá
2	Rozvádzač RVO, 12 vývodov
3	Nosný materiál
4	Zemné práce
5	Montážne práce
6	Iné + koordinačné práce
	Spolu:

Predajná cena bez DPH	DPH 19%	Predajná cena s DPH
1 398 066,50 Sk	265 632,64 Sk	1 663 699,14 Sk
71 990,00 Sk	13 678,10 Sk	85 668,10 Sk
295 824,85 Sk	56 206,72 Sk	352 031,57 Sk
803 436,00 Sk	152 652,84 Sk	956 088,84 Sk
192 551,52 Sk	36 584,79 Sk	229 136,30 Sk
164 629,40 Sk	31 279,59 Sk	195 908,99 Sk
2 926 498,27 Sk	556 034,67 Sk	3 482 532,94 Sk

Výkaz - výmer

Stavba : Úprava vodnej priekopy na pešiu zónu revitalizácia čítarne Červený rak

Objednávateľ : Magistrát hl. Mesta SR Bratislavy

Zhotoviteľ : Siemens s.r.o.

Časť : 1. Svietidlá

Dátum : 22.2.2006

P.č.	Označ.	Popis	MJ	Množstvo celkom	Predajná cena za kus bez DPH	Predajná cena bez DPH	DPH (19%)	Predajná cena s DPH
1	SU	Bega Bollards 8378, 26W, chróm. oceľ, IP65	ks	20	30 241,55 Sk	604 831,00 Sk	114 917,89 Sk	719 748,89 Sk
2	RAZ 1-7	iGuzzini LINEALUCE Recessed 14W, T5 2500K + inčt, krabica + mriežka	ks	7	13 973,65 Sk	97 815,55 Sk	18 584,95 Sk	116 400,50 Sk
3	BS	Zumtobel LEDOS B, D85, 230V, 10LED, biela farba, IP67, zdroj 24V	ks	24	18 178,05 Sk	436 273,20 Sk	82 891,91 Sk	519 165,11 Sk
4	RSZ 1	THORN MICA B, 150W symetr., mriežka	ks	2	20 029,55 Sk	40 059,10 Sk	7 611,23 Sk	47 670,33 Sk
5	RSZ 2	THORN MICA B, 1xHST-DE 70W symetr., mriežka	ks	1	17 427,10 Sk	17 427,10 Sk	3 311,15 Sk	20 738,25 Sk
6	RSZ 5	CONTRAST, 1xHIT-DE 70W symetr., refraktor		1	12 893,80 Sk	12 893,80 Sk	2 449,82 Sk	15 343,62 Sk
7	RSS 1-2	Targetti PHENIX 1E1290	ks	2	10 997,45 Sk	21 994,90 Sk	4 179,03 Sk	26 173,93 Sk
8	RSU 1-3	iGuzzini LIGHT UP Walk B009, HIT, spot, 35W + mont. krabica B902	ks	3	26 176,30 Sk	78 528,90 Sk	14 920,49 Sk	93 449,39 Sk
9	RF 1	iGuzzini MINIWOODY 50W + halog. Halostar Stand 50W/GY6,35	ks	1	8 290,35 Sk	8 290,35 Sk	1 575,17 Sk	9 865,52 Sk
10	OS	THORN MINI Dauphin 50W, na dno, + trafo 300VA, 12V, IP54	ks	1	7 608,40 Sk	7 608,40 Sk	1 445,60 Sk	9 054,00 Sk
11	OR	iGuzzini PLATEA 70W, HSE, symetr., na stenu	ks	3	18 616,20 Sk	55 848,60 Sk	10 611,23 Sk	66 459,83 Sk
		Svetelné zdroje						
12	SU	DD26W	ks	20	186,30 Sk	3 726,00 Sk	707,94 Sk	4 433,94 Sk
13	RAZ 1-7	T5 14W/FH14W	ks	7	178,25 Sk	1 247,75 Sk	237,07 Sk	1 484,82 Sk
14	BS	BEZ ZDROJA - LED	ks					
15	RSZ 1	HST-DE 150W/NAV-TS 150W SUPER 4Y	ks	2	867,10 Sk	1 734,20 Sk	329,50 Sk	2 063,70 Sk
16	RSZ 2	TC-TE 42/DT/E 42W	ks	1	382,95 Sk	382,95 Sk	72,76 Sk	455,71 Sk
17	RSZ 5	HTI 70W/G12/HQI-T70W	ks	1	1 076,40 Sk	1 076,40 Sk	204,52 Sk	1 280,92 Sk
18	RSS 1-2	QRCB51,1XMAX.50W/DECOSTER TITAN 50W/WFL	ks	2	88,55 Sk	177,10 Sk	33,65 Sk	210,75 Sk
19	RSU 1-3	HIT 35W/G12/CMI-T35W/WDL	ks	3	1 380,00 Sk	4 140,00 Sk	786,60 Sk	4 926,60 Sk
20	RF 1	QT1250WHALOSTAR STARLITE 50/12V 6444OS	ks	1	46,00 Sk	46,00 Sk	8,74 Sk	54,74 Sk
21	OS	QT1250WHALOSTAR STARLITE 50/12V 6444OS	ks	1	46,00 Sk	46,00 Sk	8,74 Sk	54,74 Sk
22	OR	HQI-TS 250W	ks	3	1 306,40 Sk	3 919,20 Sk	744,65 Sk	4 663,85 Sk
		Celkom				1 398 066,50 Sk	265 632,64 Sk	1 663 699,14 Sk

Výkaz - výmer

Stavba : Úprava vodnej priekopy na pešiu zónu revitalizácia čítarne Červený rak

Objednávateľ : Magistrát hl. Mesta SR Bratislavy

Zhotoviteľ : Siemens s.r.o.

Časť : 2. Dodávka rozvádzače

Dátum : 22.2.2006

P.č.	Popis	MJ	Množstvo celkom	Predajná cena za kus bez DPH	Predajná cena bez DPH	DPH (19%)	Predajná cena s DPH
1	Rozvádzač RE	ks	1	71 990,00 Sk	71 990,00 Sk	13 678,10 Sk	85 668,10 Sk
Celkom					71 990,00 Sk	13 678,10 Sk	85 668,10 Sk

Výkaz - výmer

Stavba : Úprava vodnej priekopy na pešiu zónu revitalizácia čítarne Červený rak

Objednávateľ : Magistrát hl. Mesta SR Bratislavy

Zhotoviteľ : Siemens s.r.o.

Časť : 3. Nosný materiál

Dátum : 22.2.2006

P.č	Popis	MJ	Množstvo celkom	Predajná cena za kus bez DPH	Predajná cena bez DPH	DPH (19%)	Predajná cena s DPH
1	Kábel CYKY 3Cx1,5	m	264	16,68 Sk	4 402,20 Sk	836,42 Sk	5 238,62 Sk
2	Kábel CYKY 5Cx4	m	860	64,40 Sk	55 384,00 Sk	10 522,96 Sk	65 906,96 Sk
3	Kábel AYKY 4Bx50	m	25	144,90 Sk	3 622,50 Sk	688,28 Sk	4 310,78 Sk
4	Uzemňovací kábel FeZn 120m ²	m	380	51,75 Sk	19 665,00 Sk	3 736,35 Sk	23 401,35 Sk
5	Odbočná krabica - IP 67	ks	66	161,00 Sk	10 626,00 Sk	2 018,94 Sk	12 644,94 Sk
6	Chránička FXKVR 100	ks	480	124,43 Sk	59 726,40 Sk	11 348,02 Sk	71 074,42 Sk
7	Chránička FXKVR 60	ks	210	119,26 Sk	25 043,55 Sk	4 758,27 Sk	29 801,82 Sk
8	Rozvádzač RVO	ks	1	20,70 Sk	20,70 Sk	3,93 Sk	24,63 Sk
9	Ovládací rozvádzač pre pódium	ks	1	9 775,00 Sk	9 775,00 Sk	1 857,25 Sk	11 632,25 Sk
10	Nosná konšt. pod zemné svietidlá	ks	40	1 437,50 Sk	57 500,00 Sk	10 925,00 Sk	68 425,00 Sk
11	Nosná konšt. pre svietidlá na stenu	ks	5	2 024,00 Sk	10 120,00 Sk	1 922,80 Sk	12 042,80 Sk
12	Nosná konšt. pre predradníky	ks	1	2 024,00 Sk	2 024,00 Sk	384,56 Sk	2 408,56 Sk
13	Stožiarové jadro Ø 150	ks	21	1 667,50 Sk	35 017,50 Sk	6 653,33 Sk	41 670,83 Sk
14	Oceľová rúra Ø 100	ks	12	241,50 Sk	2 898,00 Sk	550,62 Sk	3 448,62 Sk
	Celkom				295 824,85 Sk	56 206,72 Sk	352 031,57 Sk

Výkaz - výmer

Stavba : Úprava vodnej priekopy na pešiu zónu revitalizácia čítarne Červený rak

Objednávateľ : Magistrát hl. Mesta SR Bratislavy

Zhotoviteľ : Siemens s.r.o.

Dátum : 22.2.2006

Časť : 4. Zemné práce

P.č.	Popis	MJ	Množstvo celkom	Predajná cena za kus bez DPH	Predajná cena bez DPH	DPH (19%)	Predajná cena s DPH
1	Výkop 400 x 400 vrátane odvozu prebyť. zeminy	m	80	644,00 Sk	51 520,00 Sk	9 788,80 Sk	61 308,80 Sk
2	Výkop 500 x 800 vrátane odvozu prebyť. zeminy	m	240	851,00 Sk	204 240,00 Sk	38 805,60 Sk	243 045,60 Sk
3	Zához 400 x 400	m	80	110,40 Sk	8 832,00 Sk	1 678,08 Sk	10 510,08 Sk
4	Zához 500 x 800	m	240	126,50 Sk	30 360,00 Sk	5 768,40 Sk	36 128,40 Sk
5	Výkop pre zemné svietidlá	ks	40	644,00 Sk	25 760,00 Sk	4 894,40 Sk	30 654,40 Sk
6	Výkop pre stĺpkové svietidlá	ks	21	552,00 Sk	11 592,00 Sk	2 202,48 Sk	13 794,48 Sk
7	Zriadenie kábelového lôžka z piesku	m	240	65,55 Sk	15 732,00 Sk	2 989,08 Sk	18 721,08 Sk
8	Uloženie chráničky v betóne	m	80	241,50 Sk	19 320,00 Sk	3 670,80 Sk	22 990,80 Sk
9	PVC fólia š. 220 - polozenie	m	320	58,88 Sk	18 841,60 Sk	3 579,90 Sk	22 421,50 Sk
10	Chránička FXKVR 100 - polozenie	m	480	32,89 Sk	15 787,20 Sk	2 999,57 Sk	18 786,77 Sk
11	Chránička FXKVR 60 - polozenie	m	210	28,52 Sk	5 989,20 Sk	1 137,95 Sk	7 127,15 Sk
12	Základ pod zemné svietidlo	ks	40	2 415,00 Sk	96 600,00 Sk	18 354,00 Sk	114 954,00 Sk
13	Základ pod stĺpkové svietidlo	ks	21	2 185,00 Sk	45 885,00 Sk	8 718,15 Sk	54 603,15 Sk
14	Základ pre prekládku RVO, vrátane výkopu - dočasný	ks	1	4 255,00 Sk	4 255,00 Sk	808,45 Sk	5 063,45 Sk
15	Základ pre RVO v nike vrátane vybúrania niky	ks	1	18 400,00 Sk	18 400,00 Sk	3 496,00 Sk	21 896,00 Sk
16	Základ pre podružný rozvádzač (ovlad. osvet. pódia)	ks	1	1 380,00 Sk	1 380,00 Sk	262,20 Sk	1 642,20 Sk
17	Výkop pre odbočnú šachtu 600x600x800	ks	66	644,00 Sk	42 504,00 Sk	8 075,76 Sk	50 579,76 Sk
18	Odbočná šachta pre montáž krabice	ks	66	1 840,00 Sk	121 440,00 Sk	23 073,60 Sk	144 513,60 Sk
19	Búranie betónu	m ³	4	1 840,00 Sk	7 360,00 Sk	1 398,40 Sk	8 758,40 Sk
20	Doplnenie betónu	m ³	4	2 070,00 Sk	8 280,00 Sk	1 573,20 Sk	9 853,20 Sk
21	Odkopanie a vyvesenie jestvujúcich káblov	m	30	230,00 Sk	6 900,00 Sk	1 311,00 Sk	8 211,00 Sk
22	Sondy	ks	16	713,00 Sk	11 408,00 Sk	2 167,52 Sk	13 575,52 Sk
23	Kyneta v betóne pre novú prípojku nn	m	20	1 552,50 Sk	31 050,00 Sk	5 899,50 Sk	36 949,50 Sk
Celkom					803 436,00 Sk	152 652,84 Sk	956 088,84 Sk

Výkaz - výmer

Stavba : Úprava vodnej priekopy na pešiu zónu revitalizácia čítarne Červený rak

Objednávateľ : Magistrát hl. Mesta SR Bratislavy

Zhotoviteľ : Siemens s.r.o.

Časť : 5. Montážne práce

Dátum : 22.2.2006

P.č.	Popis	MJ	Množstvo celkom	Predajná cena za kus bez DPH	Predajná cena bez DPH	DPH (19%)	Predajná cena s DPH
1	Mont. zemných svietidiel	ks	39	607,20 Sk	23 680,80 Sk	4 499,35 Sk	28 180,15 Sk
2	Mont. stĺpkových svietidiel	ks	21	607,20 Sk	12 751,20 Sk	2 422,73 Sk	15 173,93 Sk
3	Mont. svietidiel do vody	ks	1	607,20 Sk	607,20 Sk	115,37 Sk	722,57 Sk
4	Mont. svietidiel na stenu	ks	4	607,20 Sk	2 428,80 Sk	461,47 Sk	2 890,27 Sk
5	Mont. zemných blokov pre stĺpkové svietidlá	ks	21	607,20 Sk	12 751,20 Sk	2 422,73 Sk	15 173,93 Sk
6	Mont. držiakov pre svietidlá na stenu	ks	4	581,90 Sk	2 327,60 Sk	442,24 Sk	2 769,84 Sk
7	Mont. držiakov pre svietidlá na zem	ks	1	581,90 Sk	581,90 Sk	110,56 Sk	692,46 Sk
8	Mont. predradníkov	ks	1	581,90 Sk	581,90 Sk	110,56 Sk	692,46 Sk
9	Mont. odbočných krabíc	ks	66	184,69 Sk	12 189,54 Sk	2 316,01 Sk	14 505,55 Sk
10	Ukončenie celoplastové káblov CYKY 5Cx4	ks	152	105,00 Sk	15 959,24 Sk	3 032,26 Sk	18 991,50 Sk
11	Ukončenie celoplastové káblov CYKY 3Cx1,5	ks	132	60,26 Sk	7 954,32 Sk	1 511,32 Sk	9 465,64 Sk
12	Položenie káblu CYKY 5Cx4	m	860	20,24 Sk	17 406,40 Sk	3 307,22 Sk	20 713,62 Sk
13	Položenie káblu CYKY 3Cx1,5	m	264	17,48 Sk	4 614,72 Sk	876,80 Sk	5 491,52 Sk
14	Mont. RVO - dočasná prekládka	ks	1	2 875,00 Sk	2 875,00 Sk	546,25 Sk	3 421,25 Sk
15	Mont. RVO do múru - definitívna	ks	1	5 175,00 Sk	5 175,00 Sk	983,25 Sk	6 158,25 Sk
16	Mont. ovládacieho rozvádzača pre pódium	ks	1	1 725,00 Sk	1 725,00 Sk	327,75 Sk	2 052,75 Sk
17	Smerovanie svietidiel	ks	21	575,00 Sk	12 075,00 Sk	2 294,25 Sk	14 369,25 Sk
18	Presmerovanie vedenia	ks	4	657,80 Sk	2 631,20 Sk	499,93 Sk	3 131,13 Sk
19	Zaustenie jestv. káblov do definitívnej RVO	ks	4	657,80 Sk	2 631,20 Sk	499,93 Sk	3 131,13 Sk
20	Spojkovanie jestv. káblov	ks	12	1 138,50 Sk	13 662,00 Sk	2 595,78 Sk	16 257,78 Sk
21	Mont. npájacieho vedenia AYKY 4Bx50	m	25	30,48 Sk	761,88 Sk	144,76 Sk	906,63 Sk
22	Mont ocelevej rúry	m	12	150,54 Sk	1 806,42 Sk	343,22 Sk	2 149,64 Sk
23	Mont. uzemnenia FeZn 120m ²	m	380	25,30 Sk	9 614,00 Sk	1 826,66 Sk	11 440,66 Sk
24	Osadenie atyp. krytu na RVO vrátane materiálu	ks	1	23 000,00 Sk	23 000,00 Sk	4 370,00 Sk	27 370,00 Sk
25	Odpojenie a zapojenie vedenia v RIS	hod	10	276,00 Sk	2 760,00 Sk	524,40 Sk	3 284,40 Sk
Celkom					192 551,52 Sk	36 584,79 Sk	229 136,30 Sk

Výkaz - výmer

Stavba : Úprava vodnej priekopy na pešiu zónu revitalizácia čítarne Červený rak

Objednávateľ : Magistrát hl. Mesta SR Bratislavy

Zhotoviteľ : Siemens s.r.o.

Časť : 6. Iné práce

Dátum : 22.2.2006

P.č.	Popis	MJ	Množstvo celkom	Predajná cena za kus bez DPH	Predajná cena bez DPH	DPH (19%)	Predajná cena s DPH
1	Modelovanie umiestnenia osvetlovacích prvkov	ks	66	575,00 Sk	37 950,00 Sk	7 210,50 Sk	45 160,50 Sk
2	Revízia zariadenia	ks	66	402,50 Sk	26 565,00 Sk	5 047,35 Sk	31 612,35 Sk
3	Geodetické zamer. - stavebné + kolaudačné zamer. (320m + 66 bodov)	ks	320	61,30 Sk	19 614,40 Sk	3 726,74 Sk	23 341,14 Sk
4	Projektové práce + vykonávací dokumentácia	ks	1	40 250,00 Sk	40 250,00 Sk	7 647,50 Sk	47 897,50 Sk
5	Inžinierska činnosť	ks	1	40 250,00 Sk	40 250,00 Sk	7 647,50 Sk	47 897,50 Sk
	Celkom				164 629,40 Sk	31 279,59 Sk	195 908,99 Sk